

JP

イーキン Protect™ プロテクトバリアフィルムワイブ

本製品について

イーキン Protect™ プロテクトバリアフィルムワイブは、シリコンベースのノンアルコールの液体を含んでおり、接着性のある医療器具の装着からお肌を守ります。イーキン Protect™ プロテクトバリアフィルムは、接着性の医療器具の剥離による肌のダメージを防ぎ、生体液によるダメージを最小限にするように作られています。

使用方法 イーキン Protect™ プロテクトワイブを小袋から出し、広げます。清潔で乾いた肌に用い、使用する部位をワイブで拭き、乾くまで数秒待ちます。一度利用したものは、自治体の指定に従って、安全に廃棄してください。

警告と注意 火気厳禁—タバコの火や火気のそばに置かないでください。子供の手の届かない場所に保管してください。

単回使用、使い捨てです。再利用しないでください。単回利用の製品を再利用すると、感染もしくは製品性能の低下の可能性があり、利用者に害が及ぶ可能性があります。

体のデリケートな部分(目、口、耳、鼻、性器)への使用は避けてください。接触が起きた場合には、水で洗い、医師にご相談ください。

本製品の使用前に、本製品を用いようとする部位に、皮膚の刺激感、発赤、不快感がある場合は、医療従事者にご相談ください。

もし製品を使用した部位に、肌への刺激、赤さ、不快感を感じた場合には、使用を停止し、医師にご相談ください。

その他

10°Cから30°Cで保管してください。イーキン社は、本製品が現在の推奨と相容れない使い方をされた場合には、それにより生じたいかなる怪我や損失にも責任を負いません。

当製品の使用に際して、深刻な出来事が発生した場合、製造元と使用された国の所轄機関へ報告してください。深刻な出来事とは、健康の著しい悪化や生命に関わるものとなります。

DK

eakin Protect™ barrierefilm-servietter

Om dette produkt: eakin Protect™ barrierefilmservietter indeholder en silikonbaseret, alkoholfri væske, der kan bruges til at beskytte huden under et selvklæbende medicinsk produkt.

eakin Protect™ barrierefilm er designet til at forhindre skader på huden ved fjernelse af klæbende medicinske produkter og til at minimere skader på huden fra biologiske væsker.

Brugsanvisning: Fjern eakin® aftøringservietten fra posen og fold den ud. Gnid servietten hen over ren, tør hud i anvendelsesområdet. Når den er brugt, bortskaffes den sikkert i henhold til lokale regler.

Advarsel: Holdes væk fra antændelskilder - rygning forbudt. Opbevares utilgængeligt for børn. Undgå brug på følsomme områder af kroppen (øjne, mund, ører, næse, kønsorganer). Ved kontakt, skyl med vand og søg lægehjælp.

Brug ikke igen. Genbrug af et engangsprodukt kan medvirke til at forårsage skade af brugeren p.g.a risiko for smitte og forringelse af

produktets funktion.

Må ikke bruges på for tidligt fødte spædbørn.

Kontakt sundhedsfagligt personale inden brug hvis du har hudirritation, rødme eller ubehag i hudområdet omkring din stomi. Hvis du under brug oplever hudirritation, rødme eller ubehag i området hvor produktet er anvendt, skal du afbryde brugen og konsultere en stomisygeplejerske eller andet sundhedsfagligt personale. Påsæt ikke stomipladen på ødelagt hud eller på åbne sår.

Andre oplysninger:

Opbevares mellem 10 og 30 grader celsius. Må ikke opbevares i køleskab. eakin® påtager sig intet ansvar for personskeade eller andet tab der kan opstå, hvis dette produkt bruges på en måde, der strider mod eakin®'s nuværende anbefalinger.

Enhver alvorlig hændelse der opstår i forbindelse med brugen af dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor det er brugt. En alvorlig hændelse er en som involverer seriøs forverring af helse eller patientens død.

MD

EN Medical device CZ Zdravotnícké prostředky DE Medizinprodukt DK Medicinsk udstyr FR Dispositif médical IT Dispositivo medico JP 医療機器 NL Medische toepassing NO Medicinsk enhet SE Medicinsk utrustning AE جهاز طبي

30°C EN Temperature limit CZ Teplotní limit DE Lagerungstemperatur DK Temperaturgrænse FR Température de conservation IT Limite superiore di temperatura JP 温度制限 NL Temperatuurgrens NO Temperaturgrense SE Max temperatur AE درجة الحرارة حد

EN Do not re-use CZ Nepoužívejte znovu DE Nicht wiederverwenden DK Må ikke genbruges FR Usage unique IT Non riutilizzare monouso JP 再使用禁止 NL Niet hergebruiken NO Ikke for gjenbruk SE Återanvänd ej AE إعادة استخدامه لا

EN Highly flammable CZ Vysoce hořlavé DE Leichtentzündlich DK Yderst brandfarlig FR Extrêmement inflammable IT Altamente infiammabile JP 高引火性—火気厳禁 NL Licht ontvlambaar NO Meget brannfarlig SE Mycket brandfarligt AE شديد الاشتعال سريع

EN Capable of being recycled (carton only) CZ lze recyklovat (pouze kartony) DE Karton kann recycelt werden DK Kan genanvendes (kun kartonen) FR Emballage carton recyclable IT Riciclabile (solo cartone) JP リサイクル可 (カートのみ) NL Geschikt voor recycling (verpakking) NO Kan resirkuleres (bare kartong) SE Kan återvinnas (endast kartong) AE قابل لإعادة التدوير

NO

eakin Protect™ barrierefilm-servietter

Om dette produktet:

eakin Protect™ barrierefilmservietter inneholder en silikonbasert, alkoholfri væske som kan brukes til å beskytte huden under et klebende medisinsk apparat.

eakin Protect™ barrierefilm er designet for å forhindre skader på huden forårsaket medisinske apparater med klebefunksjon skal fjernes og for å minimere skader fra biologiske væsker.

Bruksanvisning: Fjern en eakin Protect™ serviette fra posen og Brett den ut. Masser servietten på ren, tørr hud i påføringsområdet og la produktet tørke noen sekunder. Etter bruk skal servietten avhendes i samsvar med lokale forskrifter.

Advarsler og holdningsregler:

Holdes væk fra antenneskilder - røyking forbudt. Oppbevares utilgjengelig for barn. Unngå bruk på delikate kroppsdelar (øyne, munn, ører, nese, kjønnsorganer). Skyll med vann og søk medisinsk hjelp hvis kontakt skulle skje.

Ikke bruk om igjen. Gjenbruk av et engangsprodukt kan potensielt skade brukeren grunnet risiko for forurensning og nedsatt produktfunksjon. Dersom du er i tvil kan du foreta en test på et lite område før bruk. Må ikke brukes på spedbarn.

Kontakt helsepersonell hvis du har hudirritasjon, rødhet eller ubehag i området for produktpåføring før bruk. Hvis du opplever hudirritasjon, rødhet eller ubehag i løpet av bruksområdet under bruk, må du avslutte bruken og ta kontakt med helsepersonell. Ikke bruk på ødelagt hud eller åpne sår.

Annen informasjon: Oppbevares ved værelsestemperatur mellom 10 ° og 30 ° Celsius. Skal ikke kjøles. eakin® påtar seg intet ansvar for personskeade eller annet tap som kan oppstå hvis dette produktet brukes på en måte som er i strid med eakin® gjeldende anbefalinger.

Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med bruken av dette produktet skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i det landet der produktet blir benyttet. En alvorlig hendelse er en som involverer seriøs forverring av helse eller pasientens død.

NL

eakin Protect™ barrier film wipe

Over dit product: eakin Protect™ barrier wipe bevatten een alcoholvrije oplossing op siliconebasis die gebruikt kan worden ter bescherming van de huid onder een hechtende medische toepassing.

eakin Protect™ barrier film is ontworpen om schade aan de huid te voorkomen door het verwijderen van hechtende medische toepassingen en schade door biologische vloeistoffen te minimaliseren.

Gebruiksaanwijzing: Verwijder de eakin Protect™ wipe uit het zakje en vouw het open. Wrijf het doekje op de schone, droge huid in het toepassingsgebied en laat het enkel seconden drogen. Werp het na gebruik op een veilige manier weg in overeenstemming met de lokale regels.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - niet roken. Buiten bereik van kinderen bewaren. Niet hergebruiken. Hergebruik van een product voor eenmalig gebruik kan schade berokkenen aan de gebruiker door het risico van verontreiniging

en belemmering van de productfunctie.

Vermijd gebruik op gevoelige gebieden van het lichaam (ogen, mond, neus, genitaliën). Bij contact spoelen met water en een arts raadplegen.

Niet gebruiken bij zuigelingen.

Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voortgaand aan productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional indien u na aanbrengen huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Niet aanbrengen op kapotte huid of open wonden.

Andere informatie: Bewaar tussen 10 en 30 graden Celsius. eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of ander verlies die het gevolg kunnen zijn als het product wordt gebruikt die momenteel niet door eakin® wordt aanbevolen.

Ernstige ongevallen door gebruik van dit hulpmiddel moeten aan de producent en de bevoegde instantie in het land van gebruik worden gemeld. Een ernstig ongeval is een ongeval waarbij de patiënt overlijdt of zijn gezondheidstoestand ernstig verslechtert.

AE

إيكان بروكت منديل بطيقة عازلة للحماية

تعريف المنتج
تحتوي إيكان بروكت منديل بطيقة عازلة للحماية على سائل قاعدته من السيليكون، خالي من الكحول يمكن استخدامه لحماية الجلد أسفل الأجهزة الطبية اللاصقة.

إيكان بروكت بطيقة عازلة للحماية مصمم لمنع الضرر عن الجلد والذي ينتج عن نزع الأجهزة الطبية اللاصقة وتقليل الضرر الناتج عن سوائل الجسم.

تعليمات الاستخدام

لنقل أن الطباستخدام واه تحكم نصوص وات انزع إيكان بروكت منديل الحماية من الكيس وفورده. امسح المنديل على الجلد النظيف الجاف على منطقة الاستعمال وانتظر بضع ثوان حتى يجف. فور الانتهاء من استخدامه يتم التخلص منه بطريقة آمنة طبقاً للقواعد المحلية.

التحذيرات والتنبيهات
يحفظ بعيداً عن مصادر الاشتعال - التدخين ممنوع. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

تجنب استخدام المنتج على المناطق الرقيقة في الجسد (العيون، الفم، الأذن، الأنف، والأعضاء التناسلية). إذا لمس المنتج أي من هذه المناطق اغسلها بالماء واطلب المشورة الطبية. إذا كان هناك شام، قم باختيار حساسية على رخصة

توقف عن استخدام المنتج واطلب المشورة الطبية إذا حدث لك أي تهيج أو احمرار بالجلد أو أي شعور بعدم الراحة في المنطقة التي استخدمت المنتج عليها.

Protect™
BARRIER FILM
WIPES

EPRW/1

TG Eakin Limited
15 Ballystockard Road,
Co. Down,
BT23 5QY, U.K.
www.eakin.eu

© 2020 TG Eakin Ltd.
Rev. I 2020-01-01

REF 839025

eakin Protect™ barrier film wipes

About this product: eakin Protect™ barrier film wipes contain a silicone based, alcohol free liquid which can be used to protect the skin under an adhesive medical appliance. eakin Protect™ barrier film is designed to prevent damage to the skin due to removal of adhesive medical appliances and to minimize damage from biological fluids.

Instructions for use: Remove the eakin Protect™ wipe from the sachet and unfold. Rub the tissue onto clean, dry skin in the area of application and wait a few seconds to dry.

Once used, dispose of safely in accordance with local regulations.

Warnings and cautions: Keep away from sources of ignition – no smoking. Keep out of reach of children.

Do not re-use. Re-use of a single use product may have potential to cause harm to the user due to the risk of contamination and impairment in product function.

Avoid use on delicate areas of the body (eyes, mouth, ears, nose, genitalia). If contact occurs, flush with water and seek medical advice.

Do not use on premature infants.

Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If during use you experience any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds.

Other information: Store between 10° and 30° Celsius. Do not refrigerate. eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to eakin®'s current recommendations.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

eakin Protect™ Hautschutzzücher

Produktinformation: Die eakin Protect™ Barrierefilmzücher enthalten eine alkoholfreie Flüssigkeit auf Silikonbasis, die zum Schutz der Haut unter einer haftenden medizinischen Versorgung verwendet werden kann. Der eakin Protect™ Barrierefilm wurde entwickelt, um Hautschäden durch das Entfernen von anhaftenden medizinischen Versorgungen zu vermeiden und Schäden durch Körperflüssigkeiten zu minimieren.

Gebrauchsweisung: Nehmen Sie das eakin Protect™ Tuch aus Nehmen und falten Sie es auseinander. Wischen Sie mit dem Tuch über die saubere, trockene Haut im Anwendungsbereich und warten Sie einige Sekunden, bis es getrocknet ist. Nach Gebrauch gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen: Von Zündquellen fernhalten - nicht rauchen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Vermeiden Sie die Anwendung an empfindlichen Stellen des Körpers (Augen, Mund, Ohren, Nase, Genitalien). Bei Kontakt mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

Nicht bei Frühgeborenen anwenden.

Wenden Sie sich vor der Anwendung an einen Arzt.

wenn Sie Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich haben. Falls während der Anwendung Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich auftreten, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt. Nicht auf verletzte Haut oder offene Wunden auftragen.

Sonstige Informationen: Zwischen 10 und 30 Grad Celsius lagern. eakin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von eakin® entstehen.

Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser Anwendung auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, gemeldet werden. Ein schwerer Vorfall besteht dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder der Tod eintritt.

Film protecteur eakin Protect™ - Lingettes

À propos de ce produit

Le film protecteur eakin Protect™ en lingettes contient une solution à base de silicone et sans alcool qui peut être utilisée pour protéger la peau sous un appareillage médical adhésif.

Le film protecteur eakin Protect™ est conçu pour prévenir les dommages cutanés occasionnés par le retrait des appareils médicaux adhésifs et pour minimiser ceux causés par les fluides biologiques.

Consignes d'utilisation:

Retirer la lingette eakin Protect™ du sachet et la déplier. Frotter le tissu sur une peau propre et sèche dans la zone d'application et attendre quelques secondes, le temps que le produit sèche. Une fois utilisée, jeter la lingette conformément à la réglementation locale en vigueur.

Mises en garde et précautions:

Conservé à l'abri du feu - ne pas fumer. Conservé hors de portée des enfants.

Éviter de l'utiliser sur des parties délicates du corps (yeux, bouche, oreilles, nez, parties génitales). En cas de contact, rincer abondamment avec de l'eau et consulter un médecin.

Ne pas utiliser sur les bébés prématurés.

Consulter un professionnel de la santé si vous avez des rougeurs, des irritations, ou une gêne avant application sur cette partie. Si vous rencontrez des rougeurs, des irritations, ou une gêne sur cette partie. Cesser de l'utiliser et consulter un professionnel de la santé. Ne pas appliquer sur une plaie ouverte.

Ne pas réutiliser. La réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un danger potentiel pour l'utilisateur en raison du risque de contamination et d'aléatération des fonctions du produit.

Autres informations: Conservation entre 10 et 30 degrés Celsius. eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations prescrites par eakin®.

Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est défini comme incident qui engendre une détérioration sérieuse dans la vie ou de la mort d'un patient.

eakin Protect™ bariérový film ve formě ubrusku

O tomto produktu: eakin Protect™ bariérový film ve formě ubrusků obsahuje kapalinu bez alkoholu, na bázi silikonu, která může být použita k ochraně pokožky i pod adhezivní zdravotnických pomůcek.

eakin Protect™ bariérový film je navržen tak, aby zabránil poškození pokožky v důsledku odstranění adhezivních zdravotnických pomůcek a aby minimalizoval poškození biologickými tekutinami.

Návod k použití: V oblasti aplikace otevřete ubruskem čistou suchou pokožku a počkejte několik sekund než zaschnou. Vyměňte ubrusky eakin Protect™ ze sáčku a rozviňte je. V oblasti aplikace řetě ubruskek na čistou suchou pokožku a počkejte několik sekund, než uschnou. Po použití bezpečně zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Varování a upozornění: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zápalení – zákaz kouření. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nepoužívejte na citlivých částech těla (oči, ústa, uši, nos, genitálie).

Pokud dojde ke kontaktu, vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Nepoužívejte u předčasně narozených dětí. Poradte se se zdravotníkem, máte-li podrážděnou či zarudlou pokožku nebo nepříjemné pocity v oblasti použití již před aplikací. V případě, že to nastane při použití přípravku, přerušete používání a konsultujte zdravotnický personál. Nepoužívejte na poškozenou kůži či otevřenou ránu.

Nepoužívejte znovu. Opakované použití výrobku na jedno použití může potenciálně poškodit uživatele z důvodu rizika kontaminace a zhoršení funkce produktu.

Další informace: Skladujte při teplotě od 10 do 30 stupňů Celsia. Nedávajte do lednice. Společnosti eakin® nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud bude tento produkt používán způsobem, který je v rozporu s aktuálními doporučeními společnosti eakin®.

Avvertenze e precauzioni: Jakýkoliv závažný incident, který se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto zařízení, by měl být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu v zemi použití. Závažný incident je takový, který má za následek smrt pacienta nebo vážné zhoršení zdraví.

Salvietta protettiva Protect™ di Eakin

Informazioni sul prodotto Le salviette protettive Protect™ di eakin sono a base silconica, non contengono alcool e possono essere utilizzate per proteggere la zona di cute sulla quale è posizionato un dispositivo medico adesivo.

La barriera protettiva Protect™ di eakin è stata concepita per prevenire il danneggiamento della cute a seguito della rimozione di dispositivi medici adesivi e per ridurre i danni alla cute causati da fluidi biologici.

Istruzioni d'uso: Rimuovere la salvietta protettiva Protect™ di eakin dal proprio involucro. Strofinare su pelle asciutta e pulita in corrispondenza dell'area su cui applicare il dispositivo ed attendere qualche secondo che si asciughi. Una volta utilizzata, smaltire la salviettina secondo le locali linee guida.

Avvertenze e precauzioni: Tenere lontano da fonti di ignizione, non fumare. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Evitare l'utilizzo in aree delicate del corpo (occhi, labbra, orecchie, naso, genitali). In caso contrario risciacquare con abbondante acqua e consultare il parere di un medico. Non utilizzare su neonati prematuri.

Consultare personale qualificato in caso di presenza di rossori, irritazioni o sensazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se durante l'utilizzo dovessero presentarsi irritazioni della cute, rossori o sensazioni di fastidio interrompere l'utilizzo del prodotto e consultare il personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte.

Monouso. Non riutilizzare. Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando il rischio di contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

Ulteriori informazioni:

Conservare tra 10 e 30 gradi Celsius. eakin® declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.

Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

eakin Protect™ hudskyddsfil

Om produkten: eakin Protect™

hudskyddsfil innehåller en silikonbaserad, alkoholfri vätska som kan användas för att skydda huden under en vidhäftande medicinteknik produkt. eakin Protect™ hudskyddsfil är utformad för att förhindra skador på huden vid avlägsnandet av vidhäftande medicintekniska produkter och för att minimera hudskador från kroppsvätskor och annat som kan skada huden.

Användarinstruktioner: Ta ur eakin Protect™-servetten från förpackningen och veckla ut Fukta huden med servetten på det aktuella hudområdet och vänta några sekunder tills det torkat. När den har använts ska den slängas i enlighet med lokala bestämmelser.

Varningar: Håll borta från användningskällor – rökning förbjuden. Förvara utom räckhåll för barn.

Återanvänd ej. Återanvändning av en engångsprodukt kan potentiellt skada användaren på grund av risken för kontaminering och försämrade produktfunktion.

Undvik användning på känsliga områden (ögon, mun, öron, näsa, könsorgan). Om kontakt uppstår, spola med vatten och

kontakta läkare. Använd inte på för tidigt födda spädbarn.

Konsultera vårdpersonal om du upplever hudirritation, rodnad eller obehag på det aktuella hudområdet innan du påbörjar behandlingen. Om du under behandlingen upplever hudirritation, rodnad eller obehag, avbryt användandet och konsultera vårdpersonal. Använd inte på skadad hud eller öppna sår.

Övrig information:

Förvaras mellan 10°C och 30°C. eakin® ansvarar inte för skada eller annan åkomma som kan uppstå om denna produkt används på ett sätt som strider mot eakin® nuvarande rekommendationer.

Alla allvariga incidenter som inträffar i samband med användning av denna produkt ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användningen sker. En allvarig incident är en som involverar en allvarig försämring av hälsotillstånd eller patientens död.